

语 研 书 库 LANGUAGE RESEASCH LIBRARY

English

Jokes

英语笑话一大筐

休闲文化，看老外如何侃大山，说说笑笑乐翻天



由 浅 入 深

举 例 最 详 尽

资 料 最 丰 富

Language Research Library

英语笑话一大筐

English Jokes

弘 恢/主编

菲 菲/编译



中国纺织出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语笑话一大筐/弘恢主编,菲菲编译. —北京:中国纺织出版社,2002.3

(语研书库)

ISBN 7-5064-2204-2/H·0030

I. 英… II. 弘… III. 英语—语言读物,笑话
IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 097633 号

责任编辑:王学军 加工编辑:程 宇
责任印制:刘 强

中国纺织出版社出版发行
地址:北京东直门南大街 6 号
<http://www.c-textilep.com>
e-mail:faxing @ c-textilep.com
邮政编码:100027 电话:010—64168226
北京宏飞印刷厂印刷 各地新华书店经销
2002 年 3 月第 1 版第 1 次印刷
开本:889×1194 1/32 印张:11.25
字数:235 千字 印数:1—6000 定价:23.00

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

前言

前言

生活离不开幽默和笑声。一个民族的文化性格从它的幽默文学中最能体现出来。正如英谚说的:Men show their character in nothing more clearly than by what they find laughable.

幽默和笑话不是弘篇巨著,但它源自于日常生活,体裁短小精悍,语言活泼生动,风格轻松有趣,内容涉及社会经济文化的方方面面,是学习外语的极好素材。

市面上的笑话读物散见于一些英文报刊和小册子中,数量甚少,不能解渴。本书在编者长期积累的基础上,从几百种国内外刊物、图书中精挑细选,收集整理了几百条最精彩的英语笑话,以英汉对照的形式呈现给读者朋友。这其中既有脍炙人口、历久弥新的经典笑话,也有前卫少年们喜闻乐见的电脑幽默等,让你时而捧腹大笑,时而会心一笑,甚至在笑声中陷入沉思。

英语笑话大多用词浅显,但要准确领会它的妙趣有时也非易事。建议读者朋友先不看中文,自己慢慢琢磨研究,如果能直

接理解其意,发出会心一笑,必然是印象深刻;若还暧昧不明,似通非通,这时再参照中文,就会恍然大悟。不知不觉中,你对笑话里的字词句一定有了更好的掌握。利用零散时间,每天读上一则,日积月累,潜移默化,也就达到了我们看笑话轻松学英语的目的。

编 者

2002 年 1 月

目 录

A Politics and Law

法政篇 1

B Society

社会篇 7

C Family

家庭篇 27

D Man and Woman

男女篇 49

E Daily Life

生活篇 69

F On Campus

校园篇 119

英语笑话一大筐

| | | |
|----------|--------------------|-----|
| G | Computer | |
| | 电脑篇 | 163 |
| H | Children | |
| | 童稚篇 | 171 |
| I | Sports | |
| | 体育篇 | 223 |
| J | Military | |
| | 军事篇 | 227 |
| K | Doctor and Patient | |
| | 医疗篇 | 235 |
| L | No Category | |
| | 谐趣篇 | 257 |

A

Politics and Law

法政篇

A

Lawyer "Speak"

The professor of a contract law class asked one of his better students, "If you were to give someone an orange, how would you go about it?" The student replied, "Here's an orange." The professor was outraged. "No! No! Think like a lawyer!" The student then replied, "Okay. I'd tell him 'I hereby give and convey to you all and singular, my estate and interests, rights, claim, title, and advantages of and in, said orange, together with all its rind, juice, pulp, and seeds, and all rights and advantages with full power to bite, cut, freeze and otherwise eat, the same, or give the same away with and without the pulp, juice, rind and seeds, anything herein before or hereinafter or in any deed, or deeds, instruments of whatever nature or kind whatsoever to the contrary in anywise notwithstanding...'"

律师的“说辞”

一位合同法班的教授问成绩较好的其中一位学生，“如果你要赠与某人一个橙子，你将会怎么做？”这个学生回答说：“给你一个橙子。”这个教授气愤地说：“不！不！你应该像一个律师那样去思考！”这个学生于是回答说：“好的。我会这样告诉他，‘我据此捐赠并转让给你我所有的和单个的，我的不动产和利息、权利、要求权、命名、声明以及所有属于或包含于比如说橙子的一切利益，连同它所有的壳、果汁、果肉和种子，包含咬、切、冰冻以及其它的任何吃的权力的所有权和利益，同样地，有或没有果肉、果汁、壳及种子，任何在此之前或之后及任何情况下、任何自然的或人为的手段，无论什么原因导致反方面的作用都具有相同的效力。’”

Lawyer Jokes

A man was chosen for jury duty who really wanted to be dismissed from serving. He tried every excuse he could think of but none of them worked. On the day of the trial, he decided to give it one more shot. As the trial was about to begin, he asked if he could approach the bench.

“Your Honor,” he said, “I must be excused from this trial because I am prejudiced against the defendant. I took one look at the man in the blue suit with those beady eyes and that dishonest

face and I said 'He's a crook! He's guilty!' So, Your Honor, I cannot possibly stay on this jury!"

With a tired annoyance the judge replied, "Get back in the jury box, you fool. That man is the defendant's lawyer."

一个关于律师的笑话

一个人被选中去参加陪审团,但是他自己却不愿意去。他用了许多推辞的借口却都行不通。审判的当天,他决定还要再试一次。当审判就要开始的时候,他询问能否向法官提出建议。

“尊敬的法官,”他说,“我必须退出这次审判因为我对被告存有偏见。我一看到那个穿蓝色衣服的家伙有一双贼溜溜的眼睛和一副狡诈的面孔,我就想‘他是个骗子,他有罪。’所以,尊敬的法官,我不能继续呆在陪审团里了。”

法官显得十分恼火,回答道:“回到你的陪审席去,你这个笨蛋。那人是被告的律师。”

One Side of the Case

A judge asked our group of potential jurors whether anyone should be excused, and one man raised his hand.

"I can't hear out of my left ear," the man told the judge.

"Can you hear out of your right ear?" the judge asked. The man nodded his head.

"You'll be allowed to serve on the jury," the judge declared.

“We only listen to one side of the case at a time.”

一面之辞

一位法官问我们这群候陪审员是否有人应当免权。一个人举起了手。

“我的左耳听不见。”那人告诉法官。

“你的右耳听得见吗？”法官问道。那人点了点头。

“你将被允许加入陪审团，”法官宣布。“我们每次只听一面之辞。”

Al Gore and the Clintons

Al Gore and the Clintons are flying on Air Force One. Bill looks at Al, chuckles and says, “You know, I could throw a \$ 10000 bill out the window right now and make one person very happy.”

Al shrugs his stiff shoulders and says, “Well, I could throw ten \$ 1000 bills out the window and make 10 people very happy.”

Hillary tosses her perfectly sprayed hair and says, “Of course, then, I could throw one-hundred \$ 100 bills out the window and make a hundred people very happy.”

Chelsea rolls her eyes, looks at all of them and says, “I could throw all of you out the window and make the whole world

happy.”

戈尔和克林顿一家

戈尔和克林顿一家正乘坐着空军一号。比尔看着戈尔,笑着说:“如果我现在把一张一万美金的钞票扔出机窗,将有一个人会很快乐。”

戈尔耸了一下他那僵硬的肩膀,说:“我扔十张一千美金钞票,可以使十个人快乐。”

希拉里甩甩她飘逸的头发,说:“那当然,但我可以扔一百张百元美钞,令一百个人快乐。”

切尔西滴溜着眼睛,望着他们说:“我把你们都扔出去,全世界都高兴!”

A

B

Society

社会篇

B

I Wasn't Asleep

When a group of women got on the car, every seat was already occupied. The conductor noticed a man who seemed to be asleep, and fearing he might miss his stop, he nudged him and said: "Wake up, sir!"

"I wasn't asleep," the man answered.

"Not asleep? But you had your eyes closed."

"I know. I just hate to look at ladies standing up beside me in a crowded car."

我没有睡着

当一群妇女上车之后,车上的座位全都被占满了。售票员注意到一名男子好像是睡着了,他担心这个人会坐过站,就用轻轻地碰了碰他,说:"先生,醒醒!"

“我没有睡着。”那个男人回答。

“没睡着？可是你眼睛都闭上了呀？”

“我知道，我只是不愿意看到在拥挤的车上有女士站在我身边而已。”

I Had to Change It Twice

Judge: I don't understand why you broke into the same store three nights in a row.

Prisoner: Well, Your Honor, I picked out a dress for my wife, and I had to change it twice because she didn't like the style.

不得不换两次

法官：我真不明白你为什么连续三天夜里闯入同一家商店。

犯人：噢，阁下，我为我妻子挑选了一件衣服，因为她总是不喜欢衣服的样式，所以，我才不得不去换了两次。

You Are Too Late

On the bus a man discovered a pickpocket's hand thrust into his pocket.

"Sorry," he said to the pickpocket, "You are too late. My wife did it before you."

你太晚了

在公共汽车上一人发现一个小偷把手伸到了他的口袋里。

“对不起，”他对小偷说，“你太晚了，我妻子在你之前就做过同样的事情了。”

Who on Earth Lost?

Frank likes gambling very much. Once he gambled with his boss, saying, “A mole is on your chest, if you don’t believe it, let’s bet \$ 500 on it.”

The boss said seriously, “Give me your money.” Saying that, he took off his clothes, as a matter of fact, nothing was on his chest. The boss got the money happily. He told one of his colleagues that he beat Frank in gambling.

His colleague got angry, saying, “Stop it. He gambled with me, he said he could make you take off your clothes in five minutes. And the price was \$ 1000.”

到底谁输了?

弗兰克非常喜欢打赌。一次他和他的上司赌了起来：“你胸前有一块胎记，不信我们赌 500 块钱。”

上司非常严肃地说，“把钱拿出来吧，你输了！”说着他脱下

英语笑话一大筐

了衣服。他的身上真的什么也没有。上司得意地收了钱。然后他跟一位同事说他和弗兰克打赌赢了。

同事非常丧气地说：“别提了，他刚才跟我打赌，他说他能在五分钟内让你脱下衣服，赌现金 1000 块。”

Fat Man and Thin Man

A very thin man met a very fat man in the hotel lobby.

“From your looks,” said the fat man, “there might have been a famine.”

“Yes,” was the reply, “and from your looks, you might have caused it.”

胖子和瘦子

在旅馆大厅里，一个非常瘦的人遇到了一个非常胖的人。

胖子说：“看你的样子，肯定有过饥荒。”

“是的，”瘦子回答说，“看你的样子，饥荒是你造成的。”

Excuse for Speeding

Harry and Lloyd were speeding down the road. A police car pulled them over.

“Why on earth were you driving so fast?” the policeman yelled.